



*créarc*

8, rue Pierre Duclot - 38000 GRENOBLE  
Tél : (33) 04.76.01.01.41  
E-mail : [crearc@crearc.fr](mailto:crearc@crearc.fr) - <http://www.crearc.fr>

# **23<sup>èmes</sup> Rencontres du Jeune Théâtre Européen**

## **A la découverte d'un Nouveau Monde**



**Grenoble**  
**Du 1<sup>er</sup> au 10 juillet 2011**

**DOSSIER DE PRESSE**

## ***L'association***

Le Créarc (Centre de Création de Recherche et des Cultures) est une association de loi 1901 et une ONG d'échanges de Jeunes par le Théâtre. Il est le centre du Réseau du Jeune Théâtre Européen. Il organise ses activités selon 4 axes de travail :

### **La Création Théâtrale**

En direction du jeune public et pour tous publics ; la création représente chaque année environ 35 représentations pour 2 à 3 créations par an.

### **Le Pôle Ressources du Petit Théâtre**

Des Ateliers Théâtre et des Ateliers d'écriture hebdomadaires à destination de tous les âges (170 personnes inscrites).

Des stages de théâtre avec des artistes européens.

L'accueil au Petit Théâtre, le week-end, de compagnies théâtrales et d'associations culturelles.

### **Les projets de Développement Culturel**

Ce sont différents projets articulés avec des partenaires sociaux, culturels et éducatifs : Théâtre et Malentendants, Théâtre et Handicapés, Action Culturelle en Milieu Rural, Village de la Tolérance (Israël-Palestine...)...

### **Les Echanges culturels internationaux :**

#### ***Les Rencontres du Jeune Théâtre Européen***

Fondées en 1989, les Rencontres ont lieu chaque année, début juillet, à Grenoble. Elles durent 10 jours. Le Créarc est le centre du Réseau du Jeune Théâtre Européen. Partie prenante d'une Europe ouverte sur le monde, le Réseau a des membres sur tous les continents.

# SOMMAIRE

Editorial.....	p. 4
Les Rencontres en quelques mots.....	p.5
Objectifs des Rencontres.....	p.6
L'édition 2011 des Rencontres du Jeune Théâtre Européen.....	p. 7
Groupes invités.....	p.8
Spectacle de clôture : « <i>Isabelle, trois caravelles et un charlatan</i> » de Dario Fo .....	p.9
Biographie de Dario Fo.....	p.11
Retour sur les 22 <sup>èmes</sup> Rencontres du Jeune Théâtre Européen.....	p.12
Le Réseau du Jeune Théâtre Européen.....	p.14
Membres du Réseau.....	p.15
Activités internationales du Créarc.....	p.17

# Editorial

## *A la découverte d'un Nouveau Monde*

### *Les Métamorphoses de l'Europe*

Cette année les Rencontres auront pour thème « A la découverte d'un Nouveau Monde ». Le choix de ce thème s'inscrit dans le cadre des « *Métamorphoses de l'Europe* » qui sera le thème global autour duquel nous souhaitons organiser les années 2011, 2012 et 2013.

Nous empruntons le concept de métamorphose à Edgar Morin, sociologue, et philosophe, président de l'Agence Européenne pour la Culture (Unesco). C'est lui ou l'un des spécialistes de sa pensée que nous voudrions accueillir au Grand-Débat du mercredi 6 juillet à l'Auditorium du Musée.

Nous pensons en effet très important pour les jeunes européens qu'ils aient une bonne connaissance de l'histoire européenne. Celle-ci constitue leur patrimoine à tous. Ceci afin qu'ils puissent inventer leur futur.

Nous faisons nôtre à cet égard le slogan du Musée de l'Europe voulu par la Parlement Européen : « *Un passé partagé pour un avenir commun* ». Il nous semble résumer l'idée centrale, le cœur même de notre projet. Nous voudrions donc proposer aux jeunes comédiens de réfléchir à la manière dont le passé à partagé leurs ancêtres, les a opposés et en même temps les a réunis. Nous voudrions en faire apparaître les mécanismes, les étapes, les conséquences et les leçons que nous pouvons en tirer. Et comment à partir de là, nous pouvons construire un avenir cette fois-ci commun. Dans le dialogue et dans la paix.

### *1492, vers une nouvelle Europe*

La découverte du nouveau monde en 1492 par Christophe Colomb s'accompagne de tout un ensemble de découvertes : la route des Indes par le Cap de Bonne Espérance, le tour du monde par Magellan... Elle marque une étape décisive dans l'histoire européenne. Elle survient à un moment où l'Espagne d'Isabelle de Castille a fini la « reconquista » et où les Maures sont définitivement chassés du pays. C'est ainsi la fin de la civilisation arabo-andalouse qui durant plusieurs siècles a brillé de milles feux. Cette étape s'inscrit donc aussi dans un conflit qui oppose la chrétienté et l'Islam et qui est marqué par la montée en puissance de l'Inquisition.

### *Et demain ?*

Ce rapide résumé fait apparaître que cette période a de nombreuses résonances avec aujourd'hui, tant il est vrai que les grands ensembles géopolitiques évoluent sur des rythmes très lents. Mais les différences sont nombreuses aussi. Et l'étude de cette période pourra nous éclairer sur le présent et la manière dont nous élaborons le futur.

Dans cette perspective, la problématique de la découverte du nouveau monde, caractéristique de la fin du XVème siècle, sera réactualisée à notre siècle, le XXIème. Comment se présente aujourd'hui l'image du nouveau monde ? Y en a-t-il une d'ailleurs à l'horizon ? Et laquelle ? A travers le néo-libéralisme et le capitalisme financier, à travers le choc des civilisations, quels nouveaux rapports de l'homme au monde sont-ils en gestation ? Comment les hommes de culture et de théâtre y apportent-ils leur contribution ? Comment s'effectue la transmission de l'Histoire et de la Mémoire ? Comment s'invente l'avenir ? Quelles formes artistiques vont le dire ?

Vaste programme donc.

# Les Rencontres en quelques mots...

## *Une Histoire*

Les Rencontres du Jeune Théâtre Européen sont nées en juillet 1989 à Grenoble, quelques mois avant l'effondrement du mur de Berlin. Elles se placent dès le départ sous le signe de la réunification de l'Europe en accueillant des troupes venues de Pologne, d'Allemagne, de France et d'Italie.

Dans le même temps, par l'invitation faite à une troupe d'Algérie, les Rencontres affirment leur volonté d'ouvrir l'Europe sur le Sud et le Monde.

En quelques années, les Rencontres du Jeune Théâtre Européen passent de 60 participants venus de 5 pays à 150 participants venus de 8 pays puis à 220 participants venus de 12 à 14 pays ; en 2007, ce sont près de 300 participants qu'accueille Grenoble !

Dans le même temps, le Réseau du Jeune Théâtre Européen qu'elles ont créé ne cesse de s'élargir à de nouvelles structures et de diversifier ses activités.

## *Une spécificité*

Les Rencontres du Jeune Théâtre Européen de Grenoble sont un espace original où se confrontent et dialoguent des troupes de milieux très divers et de structures multiples : Ateliers théâtre, troupes de Conservatoires, d'Académies théâtrales, troupes semi professionnelles, et troupes professionnelles.

Elles rendent ainsi compte de la diversité des modes de production théâtrale et des pratiques théâtrales en Europe et dans le monde.

Elles sont à la fois un festival où les troupes présentent leurs spectacles et un temps de travail et de vie en commun.

Ateliers théâtre, cafés-débats et élaboration d'un spectacle de clôture regroupant l'ensemble des participants sous la direction d'un collectif international de metteurs en scène, en rythment les heures.

## *Un projet*

D'être chaque année un carrefour de la jeune création théâtrale en Europe, ouvert sur le Sud, l'Est, l'Afrique et le Nouveau Monde.

D'être un lieu de formation théâtrale et artistique, une sorte d'Ecole Européenne de Théâtre. D'être un lieu de formation d'artistes citoyens à la fois au niveau national, européen et international.

D'être le rendez-vous annuel du Jeune Théâtre Européen, un mouvement artistique pluriel dont le Réseau a pour centre le Créarc de Grenoble et pour responsable Fernand Garnier.

# Les Objectifs des Rencontres

La manifestation est à la fois un Festival de théâtre et une Rencontre, c'est-à-dire un temps de travail et de vie en commun.

Les participants s'engagent à rester à Grenoble durant les dix jours prévus. Ceci afin de voir tous les spectacles et de participer à l'ensemble des activités : ateliers, cafés-débats, réalisation et déroulement du spectacle de clôture.

## *Des objectifs multiples*

Cette exigence est au service des objectifs suivants :

- Permettre à de jeunes européens passionnés de théâtre de se rencontrer, de travailler ensemble, de se découvrir et de construire ensemble une Europe de la Culture ouverte sur l'Est, le Bassin Méditerranéen et le monde.
- Etre un lieu de formation artistique et d'échanges sur les esthétiques du spectacle vivant.
- Permettre une reconnaissance des cultures en liaison avec l'histoire de chaque pays et leur commune appartenance à l'histoire européenne.
- Etre un lieu d'apprentissage linguistique. Les Rencontres sont polyglottes. Les spectacles sont joués en langue nationale (en 2006, 9 langues). Le français et l'anglais sont les langues de travail.
- Etre un lieu de vie quotidienne interculturelle.
- Etre un lieu de formation du citoyen : à la fois au niveau national et au niveau européen.
- Participer au développement culturel de la Région Rhône-Alpes et à son insertion dans les réseaux d'échanges internationaux.
- Construire un réseau de partenaires :  
Au niveau grenoblois : théâtres, compagnies, ateliers théâtre, Conservatoire d'Art Dramatique, Université Stendhal, Pôle Européen, Lycée International...  
Au niveau régional : théâtres, festivals, compagnies, options théâtre, réseau de villes...  
Au niveau européen : compagnies, théâtres, festivals, réseaux d'échanges.

Les Rencontres occupent une place centrale dans la vie du Réseau du Jeune Théâtre Européen. Elles ont permis sa naissance. Elles permettent aux metteurs en scène et aux responsables culturels qui en sont membres de se réunir et de réfléchir ensemble à son évolution et à la mise en place des projets communs.

Elles servent d'appui à la mise en place de festivals et d'échanges européens de jeunes comédiens d'autres pays (Milan en Italie, Oxford en Angleterre, Francfort sur Oder en Allemagne, Plovdiv en Bulgarie, Arad en Roumanie, Varsovie en Pologne, Vilnius en Lituanie, ...).

# **Edition 2011**

## ***A la découverte d'un Nouveau Monde*** ***En synergie avec l'Année Internationale de la Jeunesse de*** ***l'Unesco : Dialogue interculturel et compréhension mutuelle***

**20 compagnies - 14 pays différents - 14 langues**

**13 spectacles en salle - 7 spectacles de rue**

**200 comédiens - 21 metteurs en scène**

### **De multiples lieux de diffusion :**

L'Espace 600, scène régionale, Villeneuve de Grenoble  
Le Théâtre Prémol, Village Olympique  
Le Théâtre 145, cours Berriat  
Le Petit Théâtre, Centre-ville  
Le Théâtre de verdure du Musée  
Les rues et places de Grenoble...

### **Des cafés-débats quotidiens**

### **Un Grand-Débat : « A la découverte d'un Nouveau Monde »**

Le mercredi 6 juillet 2011 à l'Auditorium du Musée.

### **11 ateliers internationaux**

Théâtre, théâtre de rue, commedia dell'arte, chœurs, voix, mime, danse, costumes, écriture, ...

### **Un rendez-vous de théâtre de rue dans le centre ville de Grenoble**

Sur différentes places du centre-ville, le samedi 2 juillet 2011 de 17h à 19h.

### **Une Parade-Spectacle de clôture : Grenoble, une scène grandeur nature**

Dans les rues et au Théâtre de verdure du Musée de Grenoble, « Isabelle, trois caravelles et un charlatan » de Dario Fo.

Le samedi 9 juillet 2011 de 21h à 23h.

*9 jours d'Europe, de jeunesse et de théâtre,*  
*9 jours d'échanges, de réflexion et de création,*  
*9 jours d'enthousiasme et de beauté,*

***9 jours pendant lesquels Grenoble vit au rythme d'une Europe ouverte sur le monde***

***Un an de coopération européenne et internationale***

# **Groupes invités aux 23<sup>èmes</sup> Rencontres du Jeune Théâtre Européen**

**Théâtre de la Colline (Tizi-Ouzou, Algérie)**

**PH-Theatergruppe (Heidelberg, Allemagne)**

**La troupe Mimésis du Collectif 1984 (Bruxelle, Belgique)**

**Compagnie Les Grandes Personnes (Ouagadougou, Burkina-Faso)**

**Compagnie de Théâtre de Monsieur Touche-à-Tout (Sainte-Hyacinthe,  
Québec, Canada)**

**Forn de Teatre Pa'tothom (Barcelone, Espagne)**

**Tout En Vrac (Grenoble, France)**

**La troupe du Crazy-Vaudan sous la direction de la Fabrique des  
Petites Utopies (Grenoble, France)**

**La BatukaVI (Grenoble, France)**

**Créarc (Grenoble, France)**

**Compagnie Ures Tér (Pecs, Hongrie)**

**Studio Novecento (Milan, Italie)**

**Accademia Teatrale Europea (Rome, Italie)**

**Freedom Theatre (Jénine, Palestine)**

**Ecole de Théâtre Machulsky (Varsovie, Pologne)**

**Amifran (Arad, Roumanie)**

**Compagnie Touchino (Moscou, Russie)**

**Compagnie Zimniy (Moscou, Russie)**

**Théâtre Lytseisky (Omsk, Russie)**

**Les Théâtres (Ljubljana, Slovénie)**

# Spectacle de clôture :

## « *Isabelle, trois caravelles et un charlatan* »

### de Dario Fo

Le samedi 9 juillet 2011 à 21h00 dans les rues de Grenoble puis à 22h00 au Théâtre de Verdure



Pour la parade-spectacle de clôture qui sera préparée en particulier au cours des ateliers, nous prendrons appui sur l'œuvre de Dario Fo : *Isabelle, trois caravelles et un charlatan*.

Dario Fo est un auteur italien. Il appartient à ce monde méditerranéen dont la place a été essentielle dans la culture européenne et dont l'importance change à partir de la découverte de l'Amérique et de la route des Indes par les côtes africaines.

Dario Fo est un auteur contemporain. Et sa pièce aborde plusieurs thèmes qui peuvent être très féconds pour un travail avec de jeunes comédiens. D'une part, il met en scène la découverte même du Nouveau-Monde et de ses conséquences. D'autre part, il met en scène un groupe de comédiens jouant la pièce et confrontés à l'Inquisition. Il fait donc apparaître un autre aspect de la période : le développement du fanatisme religieux et de l'intolérance. Dario Fo montre comment cette vision totalitaire s'étend sur l'ensemble de la société et frappe en particulier les hommes de théâtre.

C'est donc une pièce très riche, porteuse de réflexions et d'enseignements.

## ***Que raconte « Isabelle, trois caravelles et un charlatan » ?***

L'action débute en 1516, dans l'Espagne de l'Inquisition. Un comédien est accusé d'hérésie pour avoir joué une pièce de théâtre interdite. Sa tête va tomber. Mais avant que le bourreau n'accomplisse son travail, une grâce lui est concédée: celle de jouer une pièce qui parle de Christophe Colomb. Il la jouera sur les planches...de l'échafaud. Et il y sera libre de toute censure. Le comédien accepte, réunit sa troupe, et commence à répéter, projetant le spectateur trente ans auparavant, en 1486, sous le règne de la Reine Isabelle de Castille.

Christophe Colomb est alors dépeint comme un « colon » magouilleur, menteur, héros d'une épopée tragique avec son Inquisition aveugle, son racisme meurtrier, sa soif d'or et de conquête.

A l'image du comédien obligé de rejouer un fait d'actualité devenu souvenir, Dario Fo nous invite à retrouver le visage authentique du passé, loin de toute indulgence ou arrangement avec la vérité, dans un va et vient permanent entre passé et présent. Il nous invite aussi à lire cette page du XVème siècle en en restituant les rapports de pouvoir et en en soulignant l'actualité. Il le fait en s'appuyant avec efficacité sur la distance qu'impose le théâtre.

## ***Groupe de pilotage de la parade-spectacle de clôture***

Un groupe de pilotage sera constitué à l'automne 2010. Il réfléchira à l'ensemble du processus de création et de réalisation. Il fera le lien avec l'ensemble des responsables de groupes.

Il comprendra : Jordi Forcadas (Barcelone), Marco Pernich (Milan), Mariagiovanna Rosati-Hansen (Rome), Jean-Luc Moisson (Grenoble), Anna Dziedzic (Varsovie), Martin Danziger (Glasgow), Florin Didilescu (Arad) , Anita Feher (Pecs), Julie David (Ljubljana), Nicolas Granet (Grenoble), Romano Garnier (Grenoble), Fernand Garnier (Grenoble), Renée Samson (Grenoble).

La responsabilité artistique sera assurée par le Créarc en collaboration avec la Compagnie Tout En Vrac. Le Conseil d'Administration du Créarc participera en relation avec l'équipe professionnelle à la réflexion, à l'élaboration et au déroulement du processus.

# Biographie de Dario Fo

Né le 24 mars 1926 à Sangiano en Lombardie, Dario Fo est un écrivain italien, dramaturge, metteur en scène et acteur. Homme de Théâtre « complet » et connu pour ses engagements politiques, Dario Fo est l'un des dramaturges italiens les plus représentés dans le monde avec Goldoni.

Son travail inspiré de la commedia dell'arte et de la farce médiévale se démarque par un fond comique, fantaisiste et satyrique s'inscrivant dans une perspective éminemment politique, voire militante. Dario Fo dénote, attaque, provoque et dérange ses contemporains. Par conviction « anti-bourgeoise » il amènera le théâtre dans les usines et les maisons du peuple, s'inspirant de l'idée de théâtre national populaire du TNP et des pièces de Bertold Brecht. Dans les années 70, Il crée le groupe *Nuova Scena* dans un hangar et fonde aussi le collectif *La Commune* pour développer le théâtre de rue, se démarquant ainsi du parti communiste. Certaines de ses pièces aux accents anti-conformistes, anti-capitaliste et anti-cléricaux entraînent la censure voire parfois des actes d'une extrême violence de la part des radicaux d'extrême droite.

Si aujourd'hui la tolérance s'est accrue, Dario Fo continue ses charges en s'inspirant toujours plus de l'actualité.

Il obtient la consécration internationale pour ses productions théâtrales en se voyant attribué le prix Nobel de littérature en 1997.

Dans les années 2000 il écrit des charges contre Silvio Berlusconi, met en doute la thèse officielle du gouvernement américain concernant les événements du 11 septembre 2001. En 2006, il devient conseiller municipal à la mairie de Milan et est nommé Docteur Honoris Causa à l'Université « Sapienza » de Rome comme avant lui L. Pirandello et E. De Filippo.

En 2010, *Mystère Bouffe et fabulages* fait son entrée au répertoire de la Comédie-Française, marquant ainsi une reconnaissance supplémentaire.

## **Bibliographie- œuvres principales**

*Les archanges ne jouent pas au flipper* 1959

*Mystère bouffe* 1969

*Mort accidentelle d'un anarchiste-* 1970

*Isabelle, trois caravelles et un charlatan*

*Faut pas payer !-* 1974

*Le pape et la sorcière-* 1989

*Histoire du tigre et autres histoires*

*Récits de femmes et autres histoires* (avec Franca Rame)

*Premières farces.*

*Klaxon et trompettes... et pétarades.*

*Le gai savoir de l'acteur.*

*Le pays de Mezarât* 2004

# Retour sur....

## ...Les 22èmes Rencontres du Jeune Théâtre Européen

### Du 1<sup>er</sup> au 10 juillet 2010

Longtemps les spectateurs des Rencontres garderont en mémoire l'image prodigieuse de Raskolnikov attaché sur un lit vertical lui-même fixé sur une voiture et parcourant les rues de Grenoble. C'était le début de la parade consacrée à « *Crime et Châtiment* » de Dostoïevski. Derrière venaient les bas-fonds de St Petersburg dans une mise en scène et des décors d'une sauvagerie que la beauté transfigurait.

Cette conclusion inoubliable, l'une des plus belles que 22 ans de Rencontres nous ont permis d'organiser, venait après 10 jours qui ont été d'une richesse exceptionnelle, bien que parfois inattendue. En effet le plan initial a été bouleversé par l'absence du Théâtre Lytseisky d'Omsk à qui dans le cadre de l'Année France-Russie, nous avions confié un rôle déterminant dans la réalisation de la parade. Nous avons donc dû nous réorganiser au dernier au moment. Le collectif des metteurs en scène l'a fait avec une disponibilité et une efficacité remarquables. Ce fut une grande leçon de coopération européenne réussie.



9 jours donc de spectacles : 18 dont 14 en salles, 4 en plein air, ont permis à des milliers de spectateurs (10 920 au total) de découvrir les voies du théâtre qui se fait en Europe et dans le monde aujourd'hui. 7 cafés-débats ont permis d'en débattre chaque jour, croisant les langues (12 au total), les sensibilités et les recherches.



Le Grand-Débat du 7 juillet à l'Auditorium du Musée ouvert par l'intervention de Jaques Cateau, professeur à la Sorbonne, sur Dostoïevski et le nihilisme a été un moment extraordinaire de réflexion et de partage.

Les ateliers du matin ont permis aux participants de bénéficier de l'enseignement de metteurs en scène, spécialistes de la voix, de la commedia dell'arte, du décor,... Ce fut une grande école. Au total 20h30 de formation par personne ont été données.



# Réseau du Jeune Théâtre Européen

Frappés par le succès des Rencontres de Grenoble et par l'intérêt que suscitaient au niveau des jeunes participants comédiens, les échanges européens, les responsables de troupes ont décidé de créer une structure permanente : le Réseau du Jeune Théâtre Européen est né. Il est chargé de maintenir dans la durée les liens entre les troupes, de faciliter la mise en place de collaborations, d'être un lieu d'évaluation sur les pratiques artistiques et la création théâtrale et d'œuvrer à la construction d'une Europe démocratique et ouverte sur le monde.

## *Charte du Jeune Théâtre Européen*

Cette Charte du Jeune Théâtre Européen a été adoptée en mai 2004 lors du Séminaire Européen qui regroupait alors les membres du Réseau.

*Depuis 1989, s'élaborent en Europe autour des Rencontres du Jeune Théâtre Européen de Grenoble, un mouvement artistique et culturel pluriel ainsi qu'un Réseau d'Echanges et de Rencontres de Jeunes par le Théâtre.*

*Une génération d'acteurs et de metteurs en scène, de responsables artistiques et culturels, est en train d'y prendre corps. Peut-être y aura-t-il parmi eux ceux qui renouvelleront le théâtre européen de demain ?*

*C'est pourquoi les responsables artistiques et culturels réunis à Grenoble le 9 Mai 2004 dans le cadre du Séminaire organisé par le Créarc ont décidé de rédiger cette charte.*

\*\*\*

***Le Jeune Théâtre Européen*** est un réseau de rencontres et d'échanges de jeunes par le théâtre en même temps qu'un mouvement artistique pluriel.

*Il est constitué de professionnels qui ont choisi de travailler avec des jeunes, qu'ils soient en formation ou jeunes professionnels.*

***Un Réseau Européen d'Echanges de Jeunes par le Théâtre :*** il est un lieu où les artistes, les groupes, les compagnies et les jeunes partagent leurs pratiques, leurs expériences, et leur vision du théâtre. Il est un laboratoire international de théâtre.

***Un mouvement artistique pluriel :*** il est un flux continu d'idées et de poétiques différentes dans lesquelles se reconnaissent des valeurs et des objectifs communs.

***Le Jeune Théâtre Européen*** met au centre de sa réflexion l'être humain. Il considère le théâtre comme le support d'un développement qui fait d'un homme « l'Homme ». La recherche de la beauté est partie intégrante de ce processus.

*Il considère aussi le théâtre comme un lieu de rencontres de la Cité (la « polis » grecque) c'est à dire un lieu où les citoyens expriment et discutent leur vécu et leur vision de l'homme et de la société.*

***Le Jeune Théâtre Européen*** coopère à la construction d'un espace européen pacifié, démocratique, tolérant et solidaire, ouvert sur le monde et contribuant à la paix.

*Le centre du réseau du Jeune Théâtre Européen est à Grenoble, au Créarc, fondateur des Rencontres du Jeune Théâtre Européen.*

# Les membres du Réseau du Jeune Théâtre Européen

François Abou Salem :	Théâtre El Hawati (Paris - France),
Aneta Adamska :	Teatr Przedmiescie (Lancut - Pologne),
Raja Alloula :	Fondation Abdelkader Alloula (Oran - Algérie),
Vadasz Andras :	Illyés Gyula Gimnázium (Budaors - Hongrie),
Romano Baranowski :	(Bydgoszcz - Pologne),
John Batty :	Eden Court Theatre (Inverness – Royaume-Uni),
Mohamed Bazine :	Lycée Iban Al Maytam (Meknes - Maroc),
Sophie Berckelaers et Karim Troussi :	Les Petits Poids (Grenoble - France),
Lamine Blidi :	Collectif Création et Progrès (Bejaia - Algérie),
Damir Borojevic :	Dramski Studio Gradskog Kazalista (Sisak - Croatie),
Wim Bresers :	Eckart Theater (Eindhoven - Pays Bas),
Jacques Bury :	Promotion Théâtre ABSL (Manage - Belgique),
Christian Caracausi :	MPT (Saint Jean de Moirans - France),
Fabrice Carrey :	Demain le Printemps (Paris - France),
Guy Maurice Carlier :	Théâtre du Lendemain (Le Muy - France),
Aline Carrier :	Les Torrieux (Sainte-Marie - Canada),
Anna Caubet :	Impacta Teatre (Barcelone, Espagne),
Henri Cohen-Solal :	Les Amis du Beit Ham (Paris - France),
Dioari Abidine Couliadiaty :	Cie Les Empreintes (Ouagadougou - Burkina Faso),
Euton Dailey :	Pegasus Theatre (Oxford - Royaume-Uni),
Martin Danziger :	Modo Theater (Glasgow – Royaume-Uni),
Julie David :	Les Théâtres (Ljubljana, Slovénie),
Florin Didilescu :	Amifran (Arad - Roumanie),
Philippe Durant :	L'Infini Théâtre (Bruxelles - Belgique),
Anna Dziedzic :	Compagnie Scena Off (Varsovie - Pologne),
Boris Focsa :	Théâtre Luceafarul (Chisinau - Moldavie),
Séverine Fontaine :	Collectif IKB (Lyon - France),
Jordi et Montserrat Forcadas :	Forn de Teatre Pa'Thotom (Barcelone - Espagne),
Gérald Garnache :	Les Gens d'A Coté (Grenoble - France),
Krzysztof Gedroyc :	Akademia Teatralna (Bialystok - Pologne),
Abdelkader Gonegai :	FITU, Faculté Ben M'Sik (Casablanca - Maroc).
Nicolas Granet :	Compagnie Tout en Vrac (Grenoble- France),
Daniel Jové :	Le Sycomore (Albertville - France),
Issa Sinaré :	Compagnie Marbayassa (Ouagadougou - Burkina Faso),
Jan Kasper :	Foyer Travail Extrascolaire (Wagrowiec - Pologne),
Mohamed Kemmar :	Théâtre de la Colline (Tizi-Ouzou - Algérie),
Nika Kossenkova :	Laboratoire Théâtral International (Moscou - Russie),
Silva Krivickiene :	Théâtre Azuolas (Vilnius - Lituanie),
Jerzy Lach :	Theatre Druid (Podkowa Lesna - Pologne),
Geneviève Lefauve :	Conseil en programmation théâtrale (France),
Alfred Le Renard :	Compagnie Fox (Annemasse - France),
Jorge Listopad et Manuel Vieira :	TUT (Lisbonne - Portugal),
Shirley Marek :	Cie Il Etait une Voix (Grenoble - France),
Serge Martin :	Théâtre Ecart (Genève - Suisse),
Magali Masarin :	Association Horizons (Meylan - France),
Marian Michalides :	Theâtre Usmiev (Bratislava - Slovaquie),
Tamara Mielnick :	Ballet Théâtre de Jérusalem (Jérusalem - Israël),

Jacques Miquel :	Théâtre du Fil (Savigny sur Orges - France),
Jean-Luc Moisson :	Clinque du Grésivaudan (Grenoble, France)
Patrice Munoz :	Espace Cartière (Le Fontanil - France),
Anders Ohlsen :	Teater Mejeriet (Holte - Danemark),
Leonardos Paleologos:	Anadrasis (Syros - Grèce),
Nikiforos Papandreou :	Théâtre Piramatiki Skini (Thessalonique - Grèce),
Marco Pernich :	Studio Novecento (Milan - Italie),
Sacho Petkov :	Theatre A'Part (Plovdiv - Bulgarie),
Jaroslav Provaznik :	Artama (Prague - République Tchèque),
Jacques Puech :	Atelier Théâtre (Voiron - France),
Margherite Repetto-Forlano :	Les Clochers d'Oveda Gênes (Novi Ligure - Italie),
Frank Radüg :	Theater Frankfurt (Franfort sur Oder - Allemagne),
Olga Riabova:	Festival de Théâtre Francophone de Moscou (Moscou, Russie)
Mariagiovanna Rosati Hansen :	Accademia Internazionale dell' Attore (Rome - Italie),
Miltos Sakellariou :	Théâtre Férékidis des Cyclades (Syros - Grèce),
Bénédicte Sales:	Théâtre de Forningen Arhus (Roskilde - Danemark),
Dolorès Sanchez :	Institut Secondaire Alhambra (Grenade - Espagne),
Jacek Ludwig Scarso :	Elastik Theatre (Londres – Royaume Uni),
Paul Sciangula :	Atelier Théâtre de Jeunes de Gières (Gières - France),
Aldona Skiba-Lickel :	Ecole de Théâtre de Lisbonne (Lisbonne - Portugal),
Yasmin Sidhwa :	Pegasus Theater –Oxford, Royaume-Uni
Malgorzata Talarczyk :	Conservatoire d'Art Dramatique (Gdansk - Pologne),
Bruno Thircuir :	La Fabrique des Petites Utopies (Grenoble - France),
Serguei Timofeev :	Teatr Lytseisky (Omsk - Russie),
Isto Turpein :	Vantaan Tanssiopisto (Vantaa - Finlande),
Christian Verhoeven	PH Theatergruppe (Heidelberg - Allemagne),
Sofia Vester :	(Rossenholms Ugdamsskole - Copenhague),
Heinrich Waegner :	Theaterkiste Siegen (Netphen - Allemagne),
Martin Ward :	(Londres - Royaume-Uni),
Anna Zalmanenok :	Mikro Théâtre (Jérusalem - Israël).

# Activités internationales

Outre les Rencontres du Jeune Théâtre Européen, le Créarc travaille à valoriser les échanges interculturels tout au long de l'année à la faveur de nombreux projets de coopération artistiques européens.

## ***Collaboration théâtrale franco-allemande : Voyage à Francfort sur Oder du Créarc de Grenoble***

Du 18 janvier au 7 février 2010, le Créarc a reçu à Grenoble un groupe d'étudiants en dernière année de l'école de théâtre de Francfort-sur-Oder dirigée par Franck Radüg. Associés à de jeunes comédiens du Créarc, ils ont travaillé sur le thème de *Crime et Châtiment*, de l'écrivain Fédor Dostoïevski (2010 est l'année de la Russie en France). Le spectacle qui en a résulté a été donné en février au Petit Théâtre.

Dans la poursuite de cette collaboration, le spectacle sera repris dans le cadre des 20 ans du Theater Frankfurt du 15 au 19 septembre 2010 à Francfort-sur-Oder (Allemagne).



## ***Résidence de l'Ecole de Théâtre Machulsky de Varsovie (Pologne). Du 14 au 26 février 2011.***

La Résidence a pour objectif de permettre à de jeunes comédiens venus d'un autre pays européen de travailler avec de jeunes comédiens français sous la direction d'un metteur en scène européen. Il s'agit donc de proposer une formation qui permettra aux participants de

découvrir leurs différences culturelles et artistiques, de partager leur sensibilité et de vivre ensemble une démarche de création.

Du 12 au 26 février 2011 le Créarc a accueilli au Petit Théâtre six élèves comédiens de l'Ecole de Théâtre Machulsky de Varsovie (Pologne), accompagnés de leur professeur et metteur en scène Anna Dziedzic. Ils ont travaillé avec six comédiens français à la création de *La mère* de l'auteur polonais Stanislaw Witkiewicz. Ce spectacle, bilingue, a été donné au Petit Théâtre le jeudi 24 et vendredi 25 février. En outre, ces jeunes comédiens polonais se sont intégrés aux ateliers et aux cours de théâtre proposés par le Créarc.

En retour, les jeunes français, accompagnés de leur animateur partiront à Varsovie et recevront eux-mêmes la formation dispensée à l'Ecole de Théâtre Machulsky



### ***Séminaire européen sur le jeu de l'acteur avec Anna Dziedzic 26 février 2011 au Petit Théâtre de Grenoble***

Metteur en scène et professeur d'Art Dramatique à Varsovie en Pologne, Anna Dziedzic participe aux Rencontres de Grenoble depuis de nombreuses années. Elle s'est fait remarquer par la puissance de sa mise en scène et de sa direction d'acteurs.

Formée à l'école de théâtre de Stanislavski, porteuse de la spécificité du théâtre polonais, elle proposera un travail sur l'acteur qui promet d'être passionnant.

### ***Séminaire européen sur le Théâtre de l'Opprimé avec Jordi Forcadas les 1<sup>er</sup> et 2 avril 2011 au Petit Théâtre de Grenoble***

Jordi Forcadas est animateur et metteur en scène au Forn de Teatre Pa'tothom de Barcelone en Espagne.

Le Théâtre de l'Opprimé a deux principes fondamentaux. Transformer le spectateur passif en sujet créateur, en lui proposant d'intervenir dans l'action dramatique et ne pas se contenter de réfléchir sur le passé mais de préparer le futur.

Jordi Forcadas travaille à Barcelone avec des jeunes, souvent d'origine immigrée. Il est particulièrement sensible aux problématiques sociales. Il proposera un travail à partir de la méthode qu'a inventée Augusto Boal.

« *Le théâtre de l'opprimé est théâtre dans le sens le plus archaïque du mot. Tous les êtres humains sont des acteurs (ils agissent !) et des spectateurs (ils observent !). Nous sommes tous des specta-acteurs* ». Augusto Boal.

### ***Atelier d'écriture dramaturgique au Studio Novecento de Milan par Fernand Garnier du 12 au 16 février 2011***

Cet atelier s'inscrit dans une collaboration régulière du Créarc et du Studio Novecento. Il s'adresse aux jeunes comédiens de l'école de théâtre du Studio Novecento : lycéens, étudiants, jeunes en formation d'animateurs. S'ajoutent à eux des pédagogues désireux d'utiliser la formation reçue avec des groupes de jeunes. Cet atelier propose une formation à l'écriture d'un scénario : invention de l'histoire, définition de l'intrigue, caractérisation du protagoniste et des personnages, péripéties, crise et dénouement. Ce travail se fera dans une perspective européenne, la collaboration d'un animateur français et de jeunes italiens (travail en italien) crée une situation riche de potentiels. Le processus sera par ailleurs mis en lien avec l'histoire du théâtre européen dans ses différentes composantes.

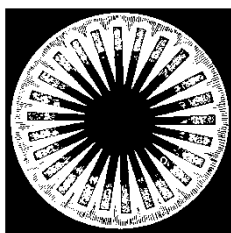
### ***Participation d'un groupe de jeunes du Créarc au MESH (Oxford International Youth Arts Festival) organisé par le Pegasus Theatre à Oxford, Royaume-Uni du 20 au 30 juillet 2011***

Ce festival est né des Rencontres du Jeune Théâtre Européen de Grenoble. Le groupe de jeunes de l'atelier théâtre du collège Bayard y participera. Conduits par leur animatrice Anne-Laure Dubois, ils y présenteront un spectacle créé en cours d'année. Ils suivront les ateliers de formation durant les 10 jours, s'y mêleront aux 170 participants et y feront une expérience interculturelle européenne essentielle, gage de futurs échanges et d'une plus grande mobilité des jeunes.

### ***Séminaire de théâtre animé par Fernand Garnier à l'Académie Internationale de l'Acteur de Rome, Italie. Automne 2011.***

Ce séminaire s'adresse aux étudiants de l'Académie et aux participants des ateliers du Teatro Integrato. Il prévoit des improvisations, le choix d'une intrigue, sa constitution, l'apprentissage de ses phases : conflits, péripéties, climax et dénouement. Le thème sera choisi par les participants et l'ensemble fera l'objet d'une élaboration collective.

# Porteurs du projet



## *Une équipe permanente*

Fernand Garnier, Directeur

Romano Garnier, Chargé d'Information et de Communication, Adjoint au Directeur

Yannik Payet, Secrétaire Comptable

Jérémy Mazzon, Technicien Son et Lumière

Anne-Laure Dubois, Comédienne, Animatrice, Chargée des Relations Publiques

Cécile Marin-Lamellet, infographiste et webmaster

Renée Samson, Chargée de Mission aux Rencontres et à l'International

Michelle Chevassus, Chargée de Mission à l'Organisation et à la Logistique

Jocelyne Jolibert, Chargée de l'Atelier Reportages et des Relations avec Convergences Internationales.

## *Un Conseil d'Administration très impliqué dans les actions*

Maryvonne David-Jougneau, Présidente : sociologue, écrivain ;

Annie Vorobioff, Vice Présidente : professeur des écoles ;

Renée Samson, Secrétaire : professeur de philosophie ;

Jacqueline Pomin-Rollier, Trésorière : professeur des écoles ;

Raymond Brizot, Michelle Chevassus, Jocelyne Jolibert, Alfred Le Renard, Djillali Khedim, Claude Charbonnier, Maria Winkler.

## *Un Comité Artistique International*

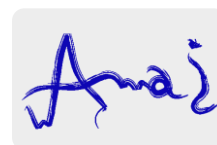
Il est constitué de metteurs en scène, artistes et directeurs de groupes et se réunit une fois par an. Ses membres sont en liaison par courrier, téléphone, email : Aneta Adamska, , Raja Alloula, Jacques Alvarez-Péreyre, John Batty, Sophie Berckelaers, Beata Bieronska Lamine Bliidi, Jacqueline Bonetto, Damir Borojevic, Wim Bressers, Jacques Bury, Christian Caracausi, Guy Maurice Carlier, Aline Carrier, Jean-Pierre Casazza, Claude Charbonnier, Henri Cohen-Solal, Thérèse Cousin, Martin Danziger, Florin Didilescu, Leszek Dlugosz, Yves Doncque, Anna Dziedzic, Jordi et Montserrat Forcadas, Monika Funke, Fernand Garnier, Christophe Gedroyc, Jocelyne Jolibert, Daniel Jové, Mohamed Kemar, Povilas Krivickiene, Silva Krivickiene, Jerzy Lach, Emile Lansman, Claude Lasnel, Geneviève Lefaure, Alfred Le Renard, Jorge Listopad, Serge Martin, Tamara Mielnick, Leonardos Paleologos, Nikiforos , Papandreou, Marco Pernich, Sacho Petkov, Franck Radüig, Mariagiovanna Rosati Hansen, Miltos Sakellariou, Bénédicte Salès, Renée Samson, Issa Sinaré, Malgorzata Talarczyk, Bruno Thircuir, Christian Verhoeven, Sophia Vester, Manuel Vieira, Heinrich Waegner, Martin Ward, Maria, Winkler.

# Avec le soutien financier de

La Ville de Grenoble.  
Le Conseil Général de l'Isère.  
Le Conseil Régional Rhône-Alpes.

L'Union Européenne

## En collaboration avec :



## En partenariat avec :



Relation Presse  
Anne-Laure Dubois  
04.76.01.01.41.